



FR Servante d'atelier 7 tiroirs Manuel d'instructions – notice originale – instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL Werkplaatswagen met 7 laden Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN 7-drawer workshop trolley Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL Wózek warsztatowy z 7 szufladami Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES Carro de taller de 7 cajones Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT Carro de oficina com 7 gavetas Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE Werkstattwagen 7 Schubladen Übersetzung der originalnotiz <i>Bitte lesen sie diese handbuch vor dem gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL Καροτσάκι εργαστηρίου με 7 συρτάρια Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT Carrello da officina a 7 cassetti Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>	

FR

1. AVERTISSEMENT

1. Ne pas ouvrir plus d'un tiroir chargé à la fois.
2. Fermer les tiroirs et le couvercle, puis verrouiller la servante avant de la déplacer.
3. Ne pas monter sur la servante, ne pas marcher dans les tiroirs : risque de chutes pouvant causer des blessures.
4. Ne pas monter l'appareil sur un lit de camion ou tout autre objet en mouvement.
5. Utiliser les freins sur les roues pivotantes pour sécuriser la position de la servante lorsqu'elle n'est en mouvement.
6. Pousser la servante pour la déplacer, ne pas la tirer.

2. PRESENTATION

REF. 09140			
Nombre de Tiroirs	5	Longueur x largeur	550 x 400 mm
		Hauteur	5 à 75 mm
			1 à 135 mm
Roues	Dim. : Ø 120 mm		
	2 roues pivotantes dont 1 avec frein		
	2 roues fixes		

3. MODE D'EMPLOI

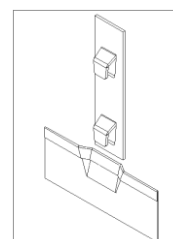
Pour verrouiller la servante, fermer les tiroirs dans un premier temps.
 Insérer la clé dans le verrou et la tourner vers la gauche.
 Opérer dans les sens inverse pour déverrouiller la servante.
 Ne pas claquer les tiroirs, cela peut endommager les éléments de blocage et/ou verrouillage.
 En cas de dommages, retirer le tiroir concerné comme décrit ci-après.

4. MAINTENANCE

- **Retrait des tiroirs**

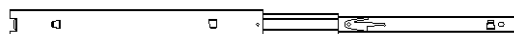
En cas de dommage, retirer les tiroirs suivant les étapes ci-dessous.

Avec un tournevis ou une pince redresser les pattes endommagées.
 Pour déverrouiller l'appareil, tourner à droite la clé et faire coulisser.



- **Tiroirs montés sur glissières à roulement à billes, avec clips de fixation noirs**

Pour retirer le tiroir, les clips de fixation doivent être libérés en poussant vers le haut (du côté droit du tiroir) et le bas (côté gauche du tiroir) simultanément, et en tirant le tiroir vers soi.



Pour réinstaller les tiroirs, replacer le tiroir sur les glissières et pousser à fond.

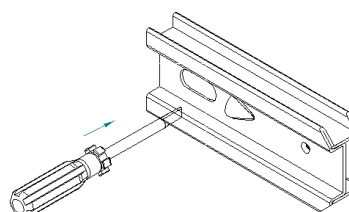
- **Tiroirs montés sur glissières cylindriques**

Ouvrir complètement le tiroir, puis repousser une fraction de pouce.

Introduire un tournevis dans la fente de la glissière et pousser jusqu'à l'arrêt : libération de la pointe.

Répéter la procédure sur l'autre glissière et retirer le tiroir.

Pour réinstaller le tiroir, soulever arrêter assez loin pour engager lances (3/16 "à 1/4") et appuyer sur la glissière du tiroir jusqu'à l'arrêt s'engagent lances.

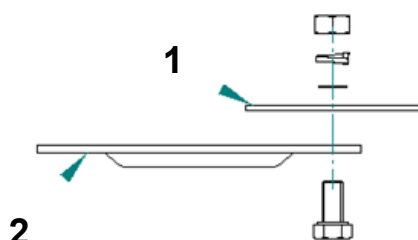


- **Installation des roues**

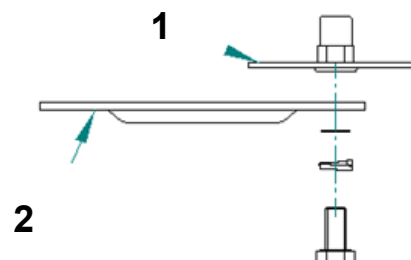
La servante est fournie avec deux roues pivotantes avec freins et deux roulettes fixes.

La poignée latérale doit être fixée sur le même côté que les roues pivotantes.

SERVANTE AVEC PORTE



SERVANTE SANS PORTE



Servante avec porte		Servante sans porte	
1	Bas de la servante	1	Bas de la servante
2	Platine de fixation de la roue	2	Platine de fixation de la roue

Graisser les chaînes supérieure et inférieure des glissières au moins deux fois par an.

5. GARANTIE ET CONFORMITÉ DU PRODUIT

La garantie ne peut être accordée à la suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification électrique, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur : le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN

1. WARNING

1. Do not open more than one loaded drawer at a time.
2. Close the drawers and the lid, then lock the trolley before moving it.
3. Do not climb on the trolley or walk in the drawers: risk of falls causing injury.
4. Do not mount the unit on a truck bed or any other moving object.
5. Use the brakes on the swivel wheels to secure the position of the trolley when not in motion.
6. Push the unit to move it, do not pull it.

2. PRESENTATION

REF. 09140			
Number of Drawers	5	Length x width	550 x 400 mm
		Height	5 to 75 mm
			1 to 135 mm
Wheels	Dim.: Ø 120 mm		
	2 swivel wheels, 1 with brake		
	2 fixed wheels		

3. INSTRUCTIONS FOR USE

To lock the trolley, first close the drawers.

Insert the key into the lock and turn it to the left.

Operate in reverse order to unlock the trolley.

Do not slam the drawers, this may damage the locking and/or locking elements.

If damaged, remove the affected drawer as described below.

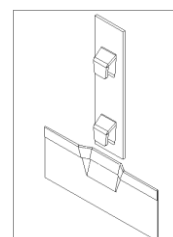
4. MAINTENANCE

• Removing the drawers

If damaged, remove the drawers following the steps below.

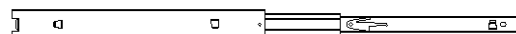
Using a screwdriver or pliers, straighten the damaged legs.

To unlock the device, turn the key to the right and slide.



- **Drawers mounted on ball bearing slides, with black fixing clips**

To remove the drawer, the retaining clips must be released by pushing up (on the right side of the drawer) and down (on the left side of the drawer) simultaneously, and pulling the drawer towards you.



To reinstall the drawers, place the drawer back on the slides and push fully in.

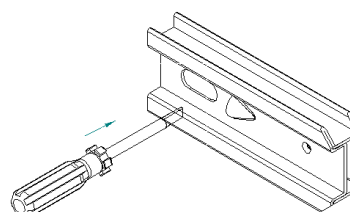
- **Drawers mounted on cylindrical slides**

Open the drawer fully, then push it back a fraction of an inch.

Insert a screwdriver into the slot in the slide and push until it stops: releases the tip.

Repeat the procedure on the other slide and remove the drawer.

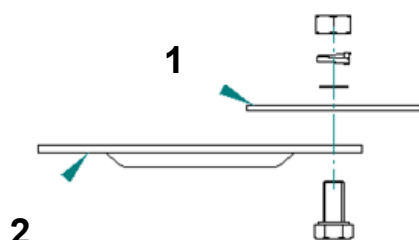
To reinstall the drawer, lift the stop far enough to engage the lances (3/16" to 1/4") and press the drawer slide down until the stop engages the lances.



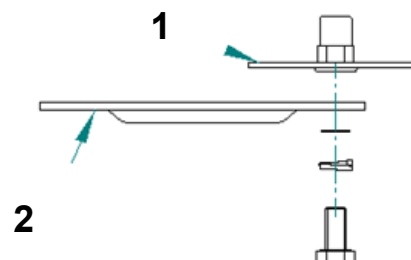
- **Installing the wheels**

The trolley is supplied with two swivel wheels with brakes and two fixed casters. The side handle must be attached on the same side as the swivel wheels.

SERVANT WITH DOOR



SERVANT WITHOUT DOOR



Maid with door		Maid without door	
1	Maid's stockings	1	Maid's stockings
2	Wheel mounting plate	2	Wheel mounting plate

Grease the upper and lower slide chains at least twice a year.

5. PRODUCT WARRANTY AND CONFORMITY

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, electrical modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator: failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty requests.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

ES

1. ADVERTENCIA

1. No abra más de un cajón cargado a la vez.
2. Cierre los cajones y la tapa, luego bloquee el carro antes de moverlo.
3. No subirse al carro ni caminar dentro de los cajones: riesgo de caídas que provoquen lesiones.
4. No monte la unidad sobre la plataforma de un camión ni sobre ningún otro objeto en movimiento.
5. Utilice los frenos de las ruedas giratorias para asegurar la posición del carro cuando no esté en movimiento.
6. Empuje la criada para moverla, no tire de ella.

2. PRESENTACIÓN

ÁRBITRO. 09140			
Número de cajones	5	Largo x ancho	550 x 400 milímetros
		Altura	5 a 75 mm
			1 a 135 mm
Ruedas	Dimensiones: Ø 120 mm		
	2 ruedas giratorias, 1 con freno		
	2 ruedas fijas		

3. INSTRUCCIONES DE USO

Para bloquear el carro, primero cierre los cajones.

Introduzca la llave en la cerradura y gírela hacia la izquierda.

Para desbloquear el carro, proceda en orden inverso.

No golpee los cajones, esto puede dañar los elementos de cierre y/o bloqueo.

Si está dañado, retire el cajón afectado como se describe a continuación.

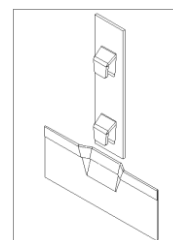
4. MANTENIMIENTO

• Quitar los cajones

Si están dañados, retire los cajones siguiendo los pasos a continuación.

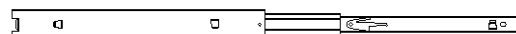
Con un destornillador o unos alicates, enderece las patas dañadas.

Para desbloquear el dispositivo, gire la llave hacia la derecha y deslícela.



- **Cajones montados sobre guías con cojinetes de bolas, con clips de fijación negros**

Para quitar el cajón, se deben liberar los clips de retención empujándolos hacia arriba (en el lado derecho del cajón) y hacia abajo (en el lado izquierdo del cajón) simultáneamente, y tirando del cajón hacia usted.



Para reinstalar los cajones, coloque el cajón nuevamente sobre las guías y empujelo completamente hacia adentro.

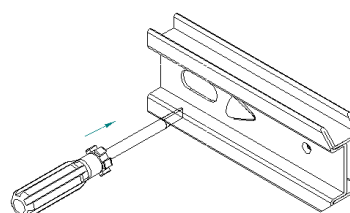
- **Cajones montados sobre guías cilíndricas**

Abra el cajón completamente y luego empujelo hacia atrás una fracción de pulgada.

Inserte un destornillador en la ranura de la corredera y empuje hasta que se detenga: libera la punta.

Repita el procedimiento en la otra diapositiva y retire el cajón.

Para volver a instalar el cajón, levante el tope lo suficiente para enganchar las lanzas (3/16" a 1/4") y presione la corredera del cajón hacia abajo hasta que el tope enganche las lanzas.

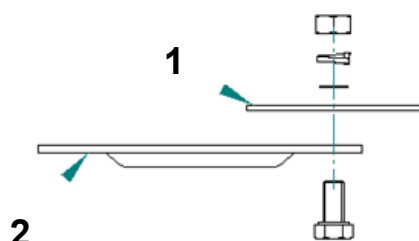


- **Instalación de las ruedas**

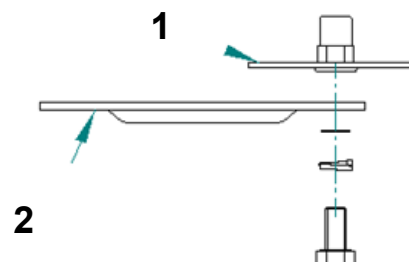
El carro se suministra con dos ruedas giratorias con freno y dos ruedas fijas.

El asa lateral debe estar fijada en el mismo lado que las ruedas giratorias.

CRIADO CON PUERTA



CRIADO SIN PUERTA



Criada con puerta		Criada sin puerta	
1	Medias de criada	1	Medias de criada
2	Placa de montaje de la rueda	2	Placa de montaje de la rueda

Engrase las cadenas deslizantes superior e inferior al menos dos veces al año.

5. GARANTÍA Y CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

Uso anormal, manejo incorrecto, modificación eléctrica, transporte, manipulación o mantenimiento defectuoso, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador: el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluye su máquina de nuestra garantía. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

DE

1. WARNUNG

1. Öffnen Sie nicht mehr als eine beladene Schublade gleichzeitig.
2. Schließen Sie die Schubladen und den Deckel und verriegeln Sie den Wagen, bevor Sie ihn bewegen.
3. Nicht auf den Wagen klettern oder in den Schubladen laufen: Es besteht Sturzgefahr und Verletzungsgefahr.
4. Montieren Sie das Gerät nicht auf einer LKW-Ladefläche oder einem anderen beweglichen Objekt.
5. Verwenden Sie die Bremsen an den Schwenkrädern, um die Position des Wagens zu sichern, wenn er nicht in Bewegung ist.
6. Schieben Sie das Dienstmädchen, um es zu bewegen, ziehen Sie nicht daran.

2. PRÄSENTATION

REF. 09140			
Anzahl der Schubladen	5	Länge x Breite	550 x 400 mm
		Höhe	5 bis 75 mm
			1 bis 135 mm
Räder	Maße: Ø 120 mm		
	2 Lenkrollen, 1 mit Bremse		
	2 feste Räder		

3. GEBRAUCHSANWEISUNG

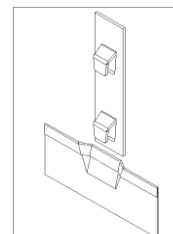
Um den Wagen zu verriegeln, schließen Sie zuerst die Schubladen.
 Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss und drehen Sie ihn nach links.
 Zum Entriegeln des Trolleys gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
 Schlagen Sie die Schubladen nicht kräftig zu, da dies zu einer Beschädigung der Verriegelung und/oder der Verriegelungselemente führen kann.
 Bei Beschädigungen die betroffene Schublade wie unten beschrieben ausbauen.

4. WARTUNG

- **Herausnehmen der Schubladen**

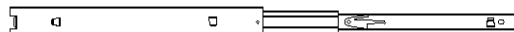
Falls die Schubladen beschädigt sind, entfernen Sie sie gemäß den folgenden Schritten.

Richten Sie die beschädigten Beine mit einem Schraubenzieher oder einer Zange gerade.
 Zum Entriegeln des Geräts den Schlüssel nach rechts drehen und schieben.



- **Schubladen auf Kugelführungen montiert, mit schwarzen Befestigungsclips**

Um die Schublade zu entfernen, müssen die Halteklammern gelöst werden, indem Sie sie gleichzeitig nach oben (auf der rechten Seite der Schublade) und nach unten (auf der linken Seite der Schublade) drücken und die Schublade zu sich ziehen.



Um die Schubladen wieder einzubauen, setzen Sie die Schublade wieder auf die Schienen und drücken Sie sie vollständig hinein.

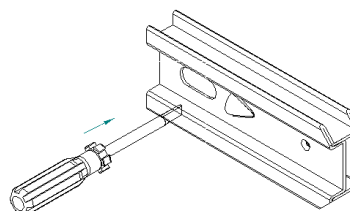
- **Schubladen auf zylindrischen Schienen montiert**

Öffnen Sie die Schublade vollständig und schieben Sie sie dann einen Bruchteil eines Zolls zurück.

Führen Sie einen Schraubendreher in den Schlitz im Schlitten ein und drücken Sie bis zum Anschlag: Die Spitze wird freigegeben.

Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Schiene und entnehmen Sie die Schublade.

Um die Schublade wieder einzusetzen, heben Sie den Anschlag weit genug an, um die Lanzen einzurasten (3/16" bis 1/4") und drücken Sie die Schubladenführung nach unten, bis der Anschlag die Lanzen einrastet.

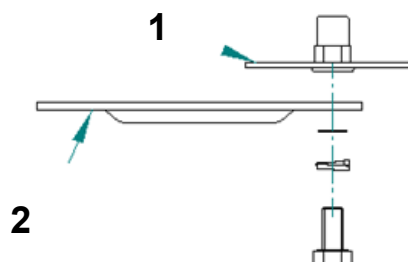
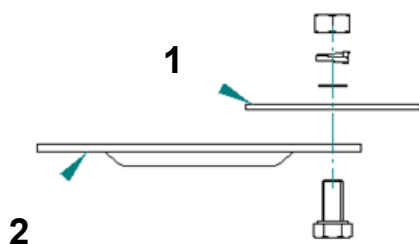


- **Montage der Räder**

Der Wagen wird mit zwei Lenkrollen mit Feststellern und zwei Bockrollen geliefert. Der Seitengriff muss auf der gleichen Seite wie die Schwenkräder angebracht sein.

DIENER MIT TÜR

DIENER OHNE TÜR



Dienstmädchen mit Tür		Dienstmädchen ohne Tür	
1	Dienstmädchenstrümpfe	1	Dienstmädchenstrümpfe
2	Radmontageplatte	2	Radmontageplatte

Fetten Sie die oberen und unteren Gleitketten mindestens zweimal jährlich ein.

5. PRODUKTGARANTIE UND KONFORMITÄT

Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn:

Unsachgemäßer Gebrauch, falsche Bedienung, elektrische Veränderungen, fehlerhafter Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutzvorrichtungen oder Vorrichtungen zur Sicherung des Bedieners: Bei Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise erlischt für Ihre Maschine unsere Garantie. Für etwaige Garantieansprüche beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien.

Wir weisen darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermischt werden dürfen. Bitte geben Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Wenden Sie sich für Recyclingberatung an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler.

IT

1. AVVERTIMENTO

1. Non aprire più di un cassetto pieno alla volta.
2. Chiudere i cassetti e il coperchio, quindi bloccare il carrello prima di spostarlo.
3. Non salire sul carrello né camminare nei cassetti: rischio di cadute con conseguenti infortuni.
4. Non montare l'unità sul cassone di un camion o su qualsiasi altro oggetto in movimento.
5. Utilizzare i freni sulle ruote piroettanti per mantenere fermo il carrello quando non è in movimento.
6. Per spostare la cameriera, spingetela, non tiratela.

2. PRESENTAZIONE

RIF. 09140			
Numero di cassetti	5	Lunghezza x larghezza	550 x 400 mm
		Altezza	da 5 a 75 mm
			Da 1 a 135 mm
Ruote	Dimensioni: Ø 120 mm		
	2 ruote girevoli, 1 con freno		
	2 ruote fisse		

3. ISTRUZIONI PER L'USO

Per bloccare il carrello, chiudere prima i cassetti.

Inserire la chiave nella serratura e girarla verso sinistra.

Per sbloccare il carrello procedere in ordine inverso.

Non sbattere i cassetti, poiché ciò potrebbe danneggiare gli elementi di bloccaggio e/o di chiusura.

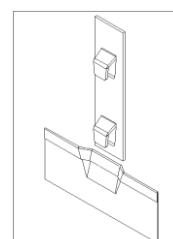
Se danneggiato, rimuovere il cassetto interessato come descritto di seguito.

4. MANUTENZIONE

- **Rimozione dei cassetti**

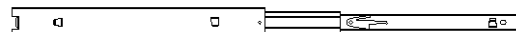
Se danneggiati, rimuovere i cassetti seguendo i passaggi indicati di seguito.

Utilizzando un cacciavite o delle pinze, raddrizzare le gambe danneggiate.
Per sbloccare il dispositivo, girare la chiave verso destra e farla scorrere.



- **Cassetti montati su guide a sfere, con clip di fissaggio nere**

Per rimuovere il cassetto, è necessario sganciare le clip di fissaggio spingendole contemporaneamente verso l'alto (sul lato destro del cassetto) e verso il basso (sul lato sinistro del cassetto) e tirando il cassetto verso di sé.



Per reinstallare i cassetti, riposizionare il cassetto sulle guide e spingerlo completamente dentro.

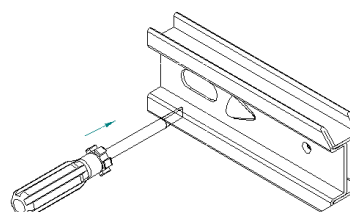
- **Cassetti montati su guide cilindriche**

Aprire completamente il cassetto, quindi spingerlo indietro di una frazione di pollice.

Inserire un cacciavite nella fessura della slitta e spingere fino all'arresto: la punta viene rilasciata.

Ripetere la procedura sull'altra slitta e rimuovere il cassetto.

Per reinstallare il cassetto, sollevare il fermo quanto basta per agganciare le lance (da 3/16" a 1/4") e premere la guida del cassetto verso il basso finché il fermo non aggancia le lance.

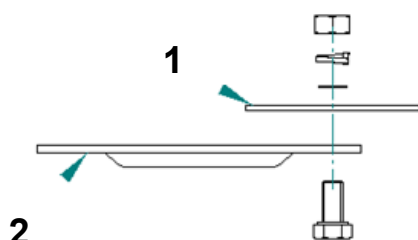


- **Installazione delle ruote**

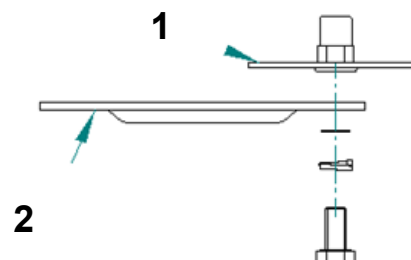
Il carrello è dotato di due ruote girevoli con freno e due ruote fisse.

La maniglia laterale deve essere fissata sullo stesso lato delle ruote piroettanti.

SERVO CON PORTA



SERVO SENZA PORTA



cameriera con porta		cameriera senza porta	
1	Calze da cameriera	1	Calze da cameriera
2	Piastra di montaggio della ruota	2	Piastra di montaggio della ruota

Lubrificare le catene di scorrimento superiore e inferiore almeno due volte all'anno.

5. GARANZIA E CONFORMITÀ DEL PRODOTTO

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi:

Utilizzo anomalo, funzionamento non corretto, modifica elettrica, trasporto, movimentazione o manutenzione difettosi, utilizzo di ricambi o accessori non originali, lavori eseguiti da personale non autorizzato, mancanza di protezioni o dispositivi di sicurezza per l'operatore: il mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate esclude la macchina dalla nostra garanzia. Per qualsiasi richiesta di garanzia fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

Tutela ambientale:

Il tuo dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. Vi preghiamo di riciclarli negli appositi punti di raccolta. Per consigli sul riciclaggio, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

NL

1. WAARSCHUWING

1. Open niet meer dan één geladen lade tegelijk.
2. Sluit de laden en het deksel en doe de trolley op slot voordat u hem verplaatst.
3. Klim niet op de kar en loop niet in de lades: gevaar voor vallen en verwondingen.
4. Monteer het apparaat niet op de laadbak van een vrachtwagen of een ander bewegend object.
5. Gebruik de remmen op de zwenkwielen om de trolley op zijn plaats te houden wanneer deze niet rijdt.
6. Duw de meid om het te verplaatsen, trek er niet aan.

2. PRESENTATIE

REF. 09140			
Aantal lades	5	Lengte x breedte	550 x 400 mm
		Hoogte	5 tot 75 mm
			1 tot 135 mm
Wielen	Afm.: Ø 120 mm		
	2 zwenkwielen, waarvan 1 met rem		
	2 vaste wielen		

3. GEBRUIKSAANWIJZING

Om de trolley te vergrendelen, sluit u eerst de lades.
 Steek de sleutel in het slot en draai deze naar links.
 Om de trolley te ontgrendelen, voert u de omgekeerde handelingen uit.
 Sla de laden niet hard dicht, dit kan de sluiting en/of vergrendelingselementen beschadigen.
 Indien beschadigd, verwijder dan de betreffende lade zoals hieronder beschreven.

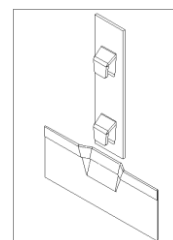
4. ONDERHOUD

• De lades verwijderen

Indien beschadigd, verwijder de lades dan door de onderstaande stappen te volgen.

Gebruik een schroevendraaier of tang om de beschadigde poten recht te maken.

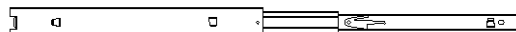
Om het apparaat te ontgrendelen, draait u de sleutel naar rechts en schuift u deze.



- Laden gemonteerd op kogelgelagerde geleiders, met zwarte bevestigingsclips**

Om de lade te verwijderen, moet u de bevestigingsklemmen losmaken door tegelijkertijd omhoog (aan de rechterkant van de lade) en omlaag (aan de linkerkant van de lade) te duwen en de lade naar u toe te trekken.

Om de lades opnieuw te installeren, plaatst u de lade terug op de geleiders en duwt u deze volledig naar binnen.

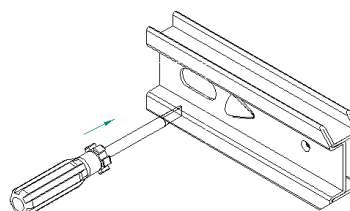


- Laden gemonteerd op cilindrische geleiders**

Open de lade volledig en duw hem vervolgens een fractie van een centimeter terug.

Steek een schroevendraaier in de gleuf van de schuif en duw tot hij niet verder kan: de punt komt dan los. Herhaal de procedure op de andere dia en verwijder de lade.

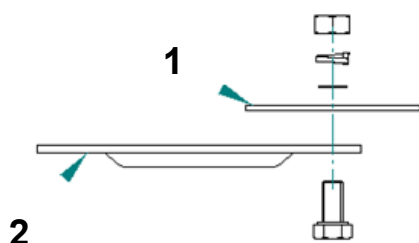
Om de lade opnieuw te installeren, tilt u de stop ver genoeg op om de lansen te laten vastklikken (3/16" tot 1/4") en drukt u de ladeslede naar beneden totdat de stop de lansen vastknijpt.



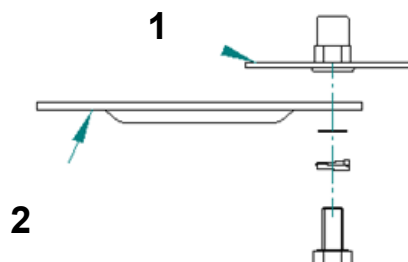
- De wielen monteren**

De trolley is voorzien van twee zwenkwielen met remmen en twee bokwielen. De zijhandgreep moet aan dezelfde kant worden bevestigd als de zwenkwielen.

DIENAAR MET DEUR



DIENAAR ZONDER DEUR



Dienstmeisje met deur		Dienstmeisje zonder deur	
1	Dienstmeisjeskousen	1	Dienstmeisjeskousen
2	Wielmontageplaat	2	Wielmontageplaat

Smeer de bovenste en onderste glijketting minimaal twee keer per jaar.

5. PRODUCTGARANTIE EN CONFORMITEIT

De garantie kan niet worden verleend indien:

Abnormaal gebruik, verkeerde bediening, elektrische wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, ontbreken van bescherming of voorziening ter beveiliging van de operator: het niet naleven van bovenstaande instructies sluit uw apparaat uit van onze garantie. Voor eventuele garantieaanvragen verwijzen wij u naar onze Algemene Verkoopvoorwaarden.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat u gebruikte apparaten niet bij het overige afval mag gooien. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling.

PL

1. OSTRZEŻENIE

1. Nie otwieraj więcej niż jednej załadowanej szuflady na raz.
2. Zamknij szuflady i pokrywę, a następnie zablokuj wózek przed jego przeniesieniem.
3. Nie wspinasz się na wózek i nie chodź w szufladach: istnieje ryzyko upadku i obrażeń.
4. Nie montuj urządzenia na pace samochodu ciężarowego ani żadnym innym ruchomym obiekcie.
5. Zablokuj położenie wózka, gdy nie jest w ruchu, za pomocą hamulców na kołach obrotowych.
6. Aby przesunąć pokojówkę, należy ją popchnąć, nie ciągnąć jej.

2. PREZENTACJA

ODN. 09140			
Liczba szuflad	5	Długość x szerokość	Wymiary: 550x400mm
		Wysokość	od 5 do 75 mm 1 do 135 mm
Koła	Wymiary: Ø 120 mm		
	2 koła obrotowe, 1 z hamulcem		
	2 koła stałe		

3. INSTRUKCJA UŻYCIA

Aby zablokować wózek, najpierw zamknij szuflady.

Włóż klucz do zamka i przekręć w lewo.

Aby odblokować wózek, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

Nie trzaskaj szufladami, ponieważ może to uszkodzić zamek i/lub elementy blokujące.

W przypadku uszkodzenia szuflady należy ją wyjąć, postępując zgodnie z poniższym opisem.

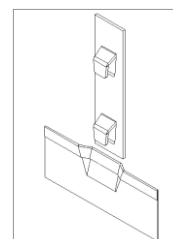
4. KONSERWACJA

- **Wyjmowanie szuflad**

W przypadku uszkodzenia szuflad należy je wyjąć, postępując zgodnie z poniższą instrukcją.

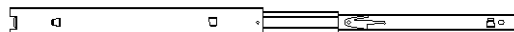
Za pomocą śrubokręta lub szczypiec wyprostuj uszkodzone nogi.

Aby odblokować urządzenie należy przekręcić kluczyk w prawo i przesunąć.



- Szuflady zamontowane na prowadnicach kulkowych, z czarnymi klipsami mocującymi**

Aby wyjąć szufladę, należy zwolnić zatrzaski mocujące, naciskając je jednocześnie w górę (po prawej stronie szuflady) i w dół (po lewej stronie szuflady) i pociągając szufladę do siebie.



Aby ponownie zamontować szufladę, umieść szufladę z powrotem na prowadnicach i wsuń ją całkowicie.

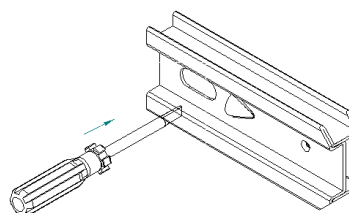
- Szuflady montowane na prowadnicach cylindrycznych**

Otwórz szufladę całkowicie, a następnie przesun ją o ułamek cala do tyłu.

Włóż śrubokręt w szczelinę w zamku i pchnij, aż do oporu: końcówka zostanie zwolniona.

Powtórz procedurę na drugim suwaku i wyjmij szufladę.

Aby ponownie zamontować szufladę, unieś ogranicznik na tyle, aby zaczepić lance (od 3/16" do 1/4"), a następnie naciśnij prowadnicę szuflady w dół, aż ogranicznik zaczepi lance.

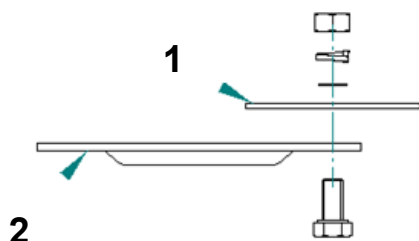


- Montaż kół**

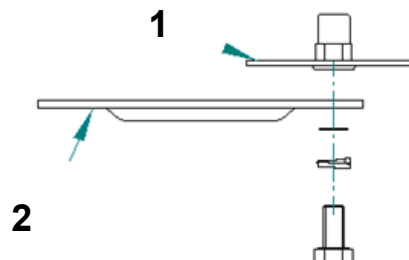
Wózek wyposażony jest w dwa koła obrotowe z hamulcami i dwa stałe.

Uchwyt boczny musi być zamontowany po tej samej stronie co koła obrotowe.

SŁUGA Z DRZWIAMI



SŁUGA BEZ DRZWI



Pokojóвка z drzwiami		Pokojóвка bez drzwii	
1	Pończochoy pokojóvkii	1	Pończochoy pokojóvkii
2	Płyta montażowa koła	2	Płyta montażowa koła

Smaruj górny i dolny łańcuch ślizgowy co najmniej dwa razy w roku.

5. GWARANCJA I ZGODNOŚĆ PRODUKTU

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach:

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, modyfikacje elektryczne, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, stosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora: nieprzestrzeganie powyższych instrukcji powoduje wyłączenie maszyny z naszej gwarancji. W przypadku pytań dotyczących gwarancji zapoznaj się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytego sprzętu AGD nie wolno umieszczać w pojemnikach wraz z innymi odpadami. Prosimy o oddanie ich do recyklingu w przeznaczonych do tego punktach zbiórki. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym urzędem lub sprzedawcą.

PT

1. AVISO

1. Não abra mais de uma gaveta carregada ao mesmo tempo.
2. Feche as gavetas e a tampa e trave o carrinho antes de movê-lo.
3. Não suba no carrinho nem ande nas gavetas: risco de quedas que podem causar ferimentos.
4. Não monte a unidade na caçamba de um caminhão ou em qualquer outro objeto em movimento.
5. Use os freios nas rodas giratórias para fixar a posição do carrinho quando não estiver em movimento.
6. Empurre a maia para movê-la, não a puxe.

2. APRESENTAÇÃO

REF. 09140			
Número de gavetas	5	Comprimento x largura	550 x 400 mm
		Altura	5 a 75 mm
			1 a 135 mm
Rodas	Dimensões: Ø 120 mm		
	2 rodas giratórias, 1 com freio		
	2 rodas fixas		

3. INSTRUÇÕES DE USO

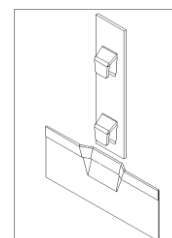
Para trancar o carrinho, feche primeiro as gavetas.
 Insira a chave na fechadura e gire-a para a esquerda.
 Opere na ordem inversa para destravar o carrinho.
 Não bata as gavetas com força, pois isso pode danificar as travas e/ou elementos de travamento.
 Se estiver danificada, remova a gaveta afetada conforme descrito abaixo.

4. MANUTENÇÃO

- **Removendo as gavetas**

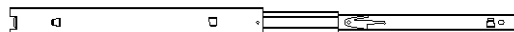
Se estiverem danificadas, remova as gavetas seguindo os passos abaixo.

Usando uma chave de fenda ou um alicate, endireite as pernas danificadas.
 Para desbloquear o dispositivo, gire a chave para a direita e deslize.



- **Gavetas montadas em corredeiras de esferas, com cliques de fixação pretos**

Para remover a gaveta, os cliques de retenção devem ser liberados empurrando para cima (no lado direito da gaveta) e para baixo (no lado esquerdo da gaveta) simultaneamente e puxando a gaveta em sua direção.



Para reinstalar as gavetas, coloque-as de volta nos trilhos e empurre-as totalmente para dentro.

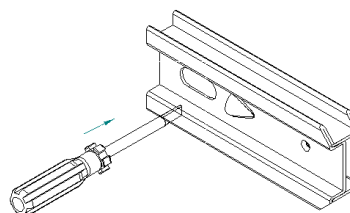
- **Gavetas montadas em corredeiras cilíndricas**

Abra a gaveta completamente e empurre-a para trás alguns centímetros.

Insira uma chave de fenda na ranhura do slide e empurre até parar: libera a ponta.

Repita o procedimento no outro slide e remova a gaveta.

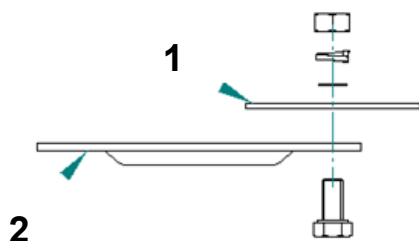
Para reinstalar a gaveta, levante o batente o suficiente para engatar as lanças (3/16" a 1/4") e pressione a corredeira da gaveta para baixo até que o batente engate as lanças.



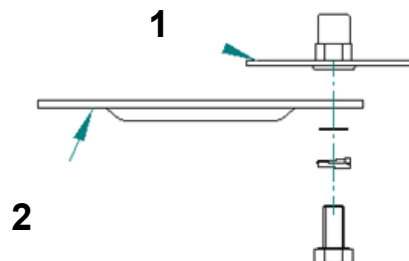
- **Instalando as rodas**

O carrinho é fornecido com duas rodas giratórias com freios e duas rodas fixas. A alça lateral deve ser fixada no mesmo lado das rodas giratórias.

SERVO COM PORTA



SERVO SEM PORTA



Empregada com porta		Empregada sem porta	
1	Meias de empregada	1	Meias de empregada
2	Placa de montagem da roda	2	Placa de montagem da roda

Lubrifique as correntes deslizantes superior e inferior pelo menos duas vezes por ano.

5. GARANTIA E CONFORMIDADE DO PRODUTO

A garantia não poderá ser concedida nas seguintes hipóteses:

Uso anormal, operação incorreta, modificação elétrica, transporte, manuseio ou manutenção defeituosos, uso de peças ou acessórios não originais, trabalhos realizados por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador: o não cumprimento das instruções acima exclui sua máquina da nossa garantia. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para quaisquer solicitações de garantia.

Proteção ambiental:

Seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Por favor, recicle-os nos pontos de coleta disponibilizados para esse fim. Entre em contato com a autoridade local ou com o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.

EL

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Μην ανοίγετε περισσότερα από ένα γεμάτα συρτάρια ταυτόχρονα.
2. Κλείστε τα συρτάρια και το καπάκι και, στη συνέχεια, κλειδώστε το καρότσι πριν το μετακινήσετε.
3. Μην ανεβαίνετε στο καρότσι ή μην περπατάτε μέσα στα συρτάρια: υπάρχει κίνδυνος πτώσης και τραυματισμού.
4. Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε καρότσα φορτηγού ή σε οποιοδήποτε άλλο κινούμενο αντικείμενο.
5. Χρησιμοποιήστε τα φρένα στους περιστρεφόμενους τροχούς για να ασφαλίσετε τη θέση του καροτσιού όταν δεν βρίσκεται σε κίνηση.
6. Σπρώξτε την υπηρετρία για να το μετακινήσει, μην το τραβάτε.

2. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

ΑΝΑΦ. 09140			
Αριθμός συρταριών	5	Μήκος x πλάτος	550 x 400 χιλ.
		Υψος	5 έως 75 χιλιοστά 1 έως 135 mm
Τροχοί	Διαστάσεις: Ø 120 mm		
	2 περιστρεφόμενοι τροχοί, 1 με φρένο 2 σταθερές ρόδες		

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να κλειδώσετε το καρότσι, κλείστε πρώτα τα συρτάρια.

Τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά και γυρίστε το προς τα αριστερά.

Λειτουργήστε με την αντίστροφη σειρά για να ξεκλειδώσετε το καρότσι.

Μην χτυπάτε τα συρτάρια, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κλείδωμα ή/και στα στοιχεία ασφάλισης.

Εάν έχει υποστεί ζημιά, αφαιρέστε το συρτάρι που έχει υποστεί ζημιά όπως περιγράφεται παρακάτω.

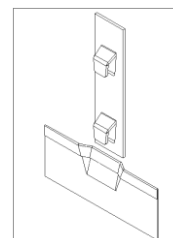
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **Αφαίρεση των συρταριών**

Εάν έχουν υποστεί ζημιά, αφαιρέστε τα συρτάρια ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.

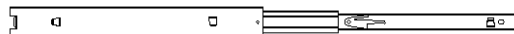
Χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι ή πένσα, ισιώστε τα κατεστραμμένα πόδια.

Για να ξεκλειδώσετε τη συσκευή, γυρίστε το κλειδί προς τα δεξιά και σύρετέ το.



- **Συρτάρια τοποθετημένα σε ολισθητήρες με ρουλεμάν, με μαύρα κλιπ στερέωσης**

Για να αφαιρέσετε το συρτάρι, πρέπει να απελευθερώσετε τα κλιπ συγκράτησης πιέζοντας ταυτόχρονα προς τα πάνω (στη δεξιά πλευρά του συρταριού) και προς τα κάτω (στην αριστερή πλευρά του συρταριού) και τραβώντας το συρτάρι προς το μέρος σας.



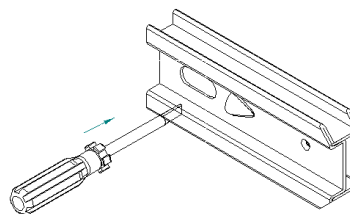
Για να επανατοποθετήσετε τα συρτάρια, τοποθετήστε το συρτάρι πίσω στις ολισθαίνουσες ράγες και πιέστε το μέχρι τέρμα προς τα μέσα.

- **Συρτάρια τοποθετημένα σε κυλινδρικές ολισθήρες**

Ανοίξτε πλήρως το συρτάρι και, στη συνέχεια, σπρώξτε το προς τα πίσω ένα κλάσμα της ίντσας. Τοποθετήστε ένα κατσαβίδι στην υποδοχή του ολισθητήρα και πιέστε το μέχρι να σταματήσει: απελευθερώστε την άκρη.

Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη ολίσθηση και αφαιρέστε το συρτάρι.

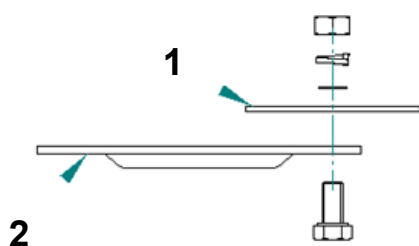
Για να επανατοποθετήσετε το συρτάρι, σηκώστε το στοπ αρκετά ώστε να ασφαλίσουν οι λόγχεις (3/16" έως 1/4") και πιέστε το συρόμενο συρτάρι προς τα κάτω μέχρι το στοπ να ασφαλίσει στις λόγχεις.



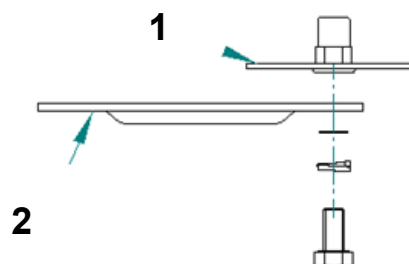
- **Εγκατάσταση των τροχών**

Το καρότσι παρέχεται με δύο περιστρεφόμενους τροχούς με φρένα και δύο σταθερούς τροχούς. Η πλευρική λαβή πρέπει να είναι τοποθετημένη στην ίδια πλευρά με τους περιστρεφόμενους τροχούς.

ΥΠΗΡΕΤΗΣ ΜΕ ΠΟΡΤΑ



ΥΠΗΡΕΤΗΣ ΧΩΡΙΣ ΠΟΡΤΑ



Υπηρέτρια με πόρτα		Υπηρέτρια χωρίς πόρτα	
1	Κάλτσες καμαριέρας	1	Κάλτσες καμαριέρας
2	Πλάκα στήριξης τροχού	2	Πλάκα στήριξης τροχού

Λιπάνετε τις άνω και κάτω αλυσίδες ολίσθησης τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.

5. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένη λειτουργία, ηλεκτρική τροποποίηση, ελαττωματική μεταφορά, χειρισμό ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης για την ασφάλιση του χειριστή: η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησης για τυχόν αιτήματα εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι μεταχειρισμένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απορρίμματα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.